

1941-12-03

SENDER

Ernest Mancoba

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Engelsk

Date explanation:

Date in letter.translated 2025-02-07

General comment:

The letter is written while Ernest Mancoba is interned in "La Grande Caserne", St. Denis (Seine), during World War II. translated 2025-02-07

Sender's location:

Paris

Sender info (seal, address, etc.):

Mancoba, Ernest

Gefangenenummer 870/111

La Grand Caserne

St. Denis (Seine)

Recipient's location:

Paris

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Mlle Sonja Ferlov

51 bis A rue du Moulin-Vert

Paris 14eme

Archive:

Ferlov Mancoba archive.translated

2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

Ernest Mancoba writes to Sonja Ferlov Mancoba about how important she is to him and asks her to keep her spirits up. He assures her that one day the dark clouds and barbarism will cease.translated 2025-02-07

TRANSCRIPTION

Dec. 3rd 1941

My Sonja,

Beloved, last visit I was deeply moved and sad. You seemed to |be| unhappy my Sonja. You were not in your usual mood. Still you gave me so much of your self – your personality – your love, your magnanimity – your all, that long after you had departed my eyes, ears and whole being tingled with joy and life. Sonja you are my sole desire my only longing, the greatest miracle and wonder of my life. You have made me see clearer into life you have made me into a stone of reality and truth. Do not be depressed, my Beloved the sun of hope will come forth and break thro the clouds of barbarism hatred and envy which blacken the earth today. We two will march hand in hand glorious human-beings |with| millions of liberated youth. I will stand by you my Sonja thro life and death. Ernest.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Interniertenpost

Correspondance des prisonniers de guerre

GEPRÜFT
N° 6

An Mlle Sonja Feslov

A 51 bis A rue du Moulin-Vest

Empfangsort: PARIS 14^{eme}
Lieu de destination

Straße: _____
Rue

Land: _____
Landesteil (Provinz usw.)
Dépt.

Gebührenfrei! Franc de port!

K A

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Absender:
Expéditeur

Vor- und Zuname: MANCOBA, Ernest
Nom et prénom

Gefangenenummer: 870/III
Matricule No.

Lager-Bezeichnung: La Grande Caserne
Nom du camp

St. Denis (Seine)

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Ecrire gros et lisiblement

My Sonja, Dec. 3rd 1941
Beloved, last visit I was
deeply moved and sad. You
seemed to ^{be} unhappy My Sonja - you
were not in your usual mood -
Still you gave me so much of your
self - your personality - your love, your
magnanimity - your all, that long
after you had departed my eyes, ears
and whole being tangled with joy and
life. Sonja you are my sole
desire my only longing, the greatest
miracle and wonder of my life - You
have made me see clearer into life
you have made me into a stone
of reality and truth - Do not be
depressed, my Beloved the sun of
hope will come forth and break
thru the clouds of barbarism
hatred and envy which blacken the
earth today - We two will march
hand in hand glorious human-beings ^{with}
millions of liberated youth - I will stand by
you my Sonja thro life and death - Ever.